

Mt 10:1	ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ kai proskalesamenos en tot-zich-roepende~	ΤΟΥΣ ΔΩΔΕΚΑ tous dōdeka de twaalf	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit
	EN, ook vgw G2532 NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341	DE / HET L_ 4nv mv m G3588 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	LEERder, leening zn; 4nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	UIT-ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849

ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatōn van-geesten	ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ akathartōn onreine	ὨΣΤΕ hōste zodat	ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ ekballein uit-te-werpen	ΑΥΤΑ auta ze	ΚΑΙ kai en	ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ therapeuein te-genezen	ΠΑΣΑΝ pasan elke
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv mv o G4151	ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein zn; 2nv mv o G169	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wo HO tt act G1544	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	EN, ook vgw G2532	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wo HO tt act G2323	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956

ΝΟΣΟΝ ΚΑΙ ΠΑΣΑΝ ΜΑΛΑΚΙΑΝ noson kai pasan malakian ziekte en elke gebrekkigheid			
ZIEKTE zn; 4nv ev v G3654	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	ZACHTheid, gebrekkigheid zn; 4nv ev v G3119

Mt 10:2	ΤΩΝ ΔΕ ΔΩΔΕΚΑ tōn de dōdeka van-de echter twaalf	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolōn afgevaardigden	ΤΑ ta de	ΟΝΟΜΑΤΑ onomata namen	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΤΑΥΤΑ tauta deze	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerst	ΣΙΜΩΝ Ο simōn ho Simon degene			
	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 2nv mv m G652	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	NAAM zn; 1nv mv o G3686	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413	SIMON zn; 1nv ev m G4613	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ legomenos legzegd-wordende~	ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΙ petros kai en Petrus	ΑΝΔΡΕΑΣ Ο andreas ho de	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΣ Ο kai iakōbos ho degen	ΤΟΥ tou van-de				
LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 1nv ev m G3004	PETRUS zn; 1nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	ANDREAS zn; 1nv ev m G406	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GELUKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 1nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	JAKOBUS zn; 1nv ev m G2385	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ΚΑΙ zebedaiou kai Zebedeüs en	ΙΩΑΝΝΗΣ Ο iōannēs ho de	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZEBEDEUS zn; 2nv ev m G2199	EN, ook vgw G2532	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

Mt 10:3	ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΚΑΙ philippos kai Filippus en	ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ bartholomaios Bartolomeüs	ΘΩΜΑΣ ΚΑΙ thōmas kai en	ΜΑΤΘΑΙΟΣ Ο matthaios ho de	ΤΕΛΩΝΗΣ telōnēs tol-incasseerder	ΙΑΚΩΒΟΣ Ο iakōbos ho degen	ΤΟΥ tou van-de	ΑΛΦΑΙΟΥ alhaiou Alfeüs				
	FILIPPUS zn; 1nv ev m G5376	EN, ook vgw G2532	BARTOLOMEUS zn; 1nv ev m G918	TOMAS zn; 1nv ev m G2381	EN, ook vgw G2532	MATTHEUS zn; 1nv ev m G3156	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn; 1nv ev m G5057	JAKOBUS zn; 1nv ev m G2385	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ALFEUS zn; 2nv ev m G256

ΚΑΙ ΘΑΔΔΑΙΟΣ kai thaddaios en Taddeüs	
EN, ook vgw G2532	TADDEUS zn; 1nv ev m G2280

Mt 10:4	ΣΙΜΩΝ Ο simōn ho Simon de	ΚΑΝΑΝΑΙΟΣ ΚΑΙ kananaios kai en	ΙΟΥΔΑΣ Ο ioudas ho de	ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ Ο iskariōtēs ho Iskariot	ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΟΥΣ kai paradous ook over-leverende	ΑΥΤΟΝ auton hem					
	SIMON zn; 1nv ev m G4613	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KANANIET zn; 1nv ev m [G2581]	EN, ook vgw G2532	JUDAS zn; 1nv ev m G2455	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ISKARIOT zn; 1nv ev m G2469	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	EN, ook vgw G2532	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 1nv ev m G3860	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mt 10:5	ΤΟΥΤΟΥΣ ΔΕ ΔΩΔΕΚΑ toutous de dōdeka deze de twaalf	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ Ο apesteilen ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΣ paraggeilas opdracht-gevende	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΙΣ eis tot-in			
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wd FE -- act 1nv ev m G3853	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	TOT-IN vzt G1519

ΟΔΟΝ ΕΘΝΩΝ hodon ethnōn weg van-natiën	ΜΗ mē toch-niet	ΑΠΕΛΘΗΤΕ apelthēte dat-jullie-weg-zullen-komen	ΚΑΙ ΕΙΣ kai eis en tot-in	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ samareitōn van-Samaritanen	ΜΗ mē toch-niet		
WEG zn; 4nv ev v G3598	NATIE zn; 2nv mv o G1484	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VANAF+KOMEN, weg-komen wv' HO tt act 2 mv G565	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	SAMARITAAN zn; 2nv mv m G4541	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ eiselthēte dat-jullie-zullen-binnen-komen
TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wv' HO tt act 2 mv G1525

Mt 10:6	ΠΟΡΕΥΕΘΕ ΔΕ poreuesthe de gaat~ ! echter	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΑ ta de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΤΑ ta de	ΑΠΟΛΩΛΟΤΑ apolōlota verloren-zijnde~	ΟΙΚΟΥ oikou van-huis	
	GAAN wg HO tt mid 2 mv G4198	ECHTER vgw G1161	EERDER-meer, veel(er) bijv vergr G3123	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaaP zn; 4nv mv o G4263	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wd HV tt act 4nv mv o G622	HUIS zn; 2nv ev m G3624

ΙΣΡΑΗΛ
israēl
van-Israël

ISRAEL
zo eigen
G2474

Mt 10:7	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΔΕ poreuomenoi gaande~ GAAN wd HO tt mid 1nv mv m G4198	ΕΧΤΗΡ eghter vgw G1161	ΚΗΡΥΣΣΕΤΕ kērussete proclameert! PROCLAMEREN wg HO tt act 2 mv G2784	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat wa FE vt act 3 ev G3754	ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd NABIJ-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	Η hē het DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ basileia tōn koninkrijk van-de KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ΖΙΕΝ+ΟΠΩΑΡΤΣ, hemel zn, 2nv mv m G3772
------------	--	---------------------------------	--	---	--	---	--	--	---	--

Mt 10:8	ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ asthenountas degenen-zwak-zijnde ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 4nv mv m G770	ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΕ therapeuete geneest! WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wg HO tt act 2 mv G2323	ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous doden DODE bn/zn 4nv mv m G3498	ΕΓΕΙΡΕΤΕ egeirete wekt! WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wg HO tt act 2 mv G1453	ΛΕΠΡΟΥΣ leprous melaatsen AFSCHILFERENDE, melaatse bn/zn 4nv mv m G3015	ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ katharizete reinigt! NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wg HO tt act 2 mv G2511
------------	---	---	--	---	--	---

ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	ΕΚΒΑΛΛΕΤΕ ekballete werpt-uit! UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 mv G1544	ΔΩΡΕΑΝ dōrean om-niet GEVEN+GESTROOMD, om-niet, zonder-reden bijw G1432	ΕΛΑΒΕΤΕ elabete jullie-namen-in-ontvangst NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 2 mv G2983	ΔΩΡΕΑΝ dōrean om-niet GEVEN+GESTROOMD, om-niet, zonder-reden bijw G1432	ΔΟΤΕ dote geeft! GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325
---	--	--	---	--	--

Mt 10:9	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ΚΤΗΣΙΘΕ ktēsēsthe dat-jullie-zouden-verwerven~ VERWERVEN ww ^o HO tt mid 2 mv G2932	ΧΡΥΣΟΝ chruson goud GOUT zn, 4nv ev m G5557	ΜΗΔΕ mēde noch TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ΑΡΓΥΡΟΝ arguron zilver ZILVER zn, 4nv ev m G696	ΜΗΔΕ mēde noch TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ΧΑΛΚΟΝ chalkon koper KOPER zn, 4nv ev m G5475	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΑΣ tas de DE / HET L_ 4nv mv v G3588
------------	--	---	--	--	--	--	--	--	--

ΖΩΝΑΣ
zōnas
gordels
GORDEL
zn, 4nv mv v
G2223

ΥΜΩΝ
humōn
van-jullie
JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

Mt 10:10	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ΠΗΡΑΝ pēran reiszak REISZAK zn, 4nv ev v G4082	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΟΔΟΝ hodon weg WEG zn, 4nv ev v G3598	ΜΗΔΕ mēde noch TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ΔΥΟ duo twee TWEE zo telw G1417	ΧΙΤΩΝΑΣ chitōnas onderklederen ONDERKLEED zn, 4nv mv m G5509	ΜΗΔΕ mēde noch TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ hupodēmata schoeisel ONDER+BINDEN-resultaar, schoeisel zn, 4nv mv o G5266
-------------	--	---	--	--	--	--	---	--	--

ΜΗΔΕ mēde noch TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ΡΑΒΔΟΝ rabdon staf ROEDE, staf, scepter, knots zn, 4nv ev v G4464	ΑΣΙΟΣ axios waardig WAARDIG bn 1nv ev m G514	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	Ο ho de DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΕΡΓΑΤΗΣ ergatēs werker WERKER zn, 1nv ev m G2040	ΤΗΣ tēs van-het DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ΤΡΟΦΗΣ trophēs voedsel VOEDEN, voedsel zn, 2nv ev v G5160	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
--	--	---	--	---	---	---	--	--

Mt 10:11	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΗΝ hēn welke WELK / WELK, dat, die, wat, heetgeen vr 4nv ev v G3739	Δ d echter ECHTER vgw G1161	ΑΝ an ook-maar OOIT, ook-maar part G302	ΠΟΛΙΝ polin stad VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172	Η ē of OF, dan part G2228	ΚΩΜΗΝ kōmēn dorp DORP zn, 4nv ev v G2968	ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ eiselthēte dat-jullie-zullen-binnen-komen TOT-IN+KOMEN, binnenkomen ww ^o HO tt act 2 mv G1525	ΕΖΕΤΑΣΑΤΕ ezetasate vraagt-uit! UIT+ONDERVRAGEN, uitvragen wg FE tt act 2 mv G1833
-------------	--	--	--	--	---	--	---	--	---

ΤΙΣ tis wie? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΑΥΤΗ autē haar ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	ΑΣΙΟΣ axios waardig WAARDIG bn 1nv ev m G514	ΕΣΤΙΝ estin is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ΚΑΚΕΙ kakei en-daar EN+UIT+ZIJN, en-daar, ook-daar bijw G2546	ΜΕΙΝΑΤΕ meinate blijft! BLIJVEN wg FE tt act 2 mv G3306	ΕΩΣ heōs totdat TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ΑΝ an ook-maar OOIT, ook-maar part G302
---	--------------------------------------	---	---	---	--	--	---	--

ΕΞΕΛΘΗΤΕ
exelthēte
|dat-jullie-zullen-uitkomen

UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
ww^o HO tt act 2 mv
G1831

Mt 10:12	ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ eiserchomenoi binnen-komende~ TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt mid 1nv mv m G1525	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΗΝ tēn het DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	ΑΣΠΑΣΑΘΕ aspasasthe groet! GELÜKTÜDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE tt mid 2 mv G782	ΑΥΤΗΝ autēn haar ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846
-------------	--	--	--	---	--	--	---

Mt 10:13	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ΜΕΝ men inderdaad INDERDAAD part G3303	Η ē dat-het-zal-zijn ZIJN ww ^o HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	Η hē het DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis HUIS-heid, woonhuis zn, 1nv ev v G3614	ΑΞΙΑ axia waardig WAARDIG bn 1nv ev v G514	ΕΛΘΑΤΩ elthatō laat-haar-komen! KOMEN wg FE tt act 3 ev G2064	Η hē de DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede VREDE zn, 1nv ev v G1515	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ΕΡ ep op OP vzt G1909
-------------	---	--	---	--	--	--	---	--	---	---	---	--------------------------------------

ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΜΗ mē toch-niet	Η ē dat-het-zal-zijn	ΑΣΙΑ axia waardig	Η hē de	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΦ eph op	ΥΜΑΣ humas jullie
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZIJN ww ² HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	WAARDIG bn 1nv ev v G514	DE / HET L 1nv ev v G3588	VREDE zn 1nv ev v G1515	JULLIE vp 2.2nv mv G5216	OP vzt G1909	JULLIE vp 2.4nv mv G5209

ΕΠΙΣΤΡΑΦΗΤΩ

epistraphētō

laat-haar-omkeren !

OP+KEREN, omkeren
wg HO tt pas 3 ev
G1994

Μτ 10:14	ΚΑΙ kai en	ΟC hos wie	ΑΝ an ook-maar	ΜΗ mē toch-niet	ΔΕΞΗΤΑΙ dexētai dat-hij-zou-ontvangen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΜΗΔΕ mēde ook-niet	ΑΚΟΥCΗ akousē dat-hij-zou-horen	ΤΟΥC tous de
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	OOF, ook-maar part G302	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	ONTVANGEN ww ² HO tt mid 3 ev G1209	JULLIE vp 2.4nv mv G5209	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	HOREN ww ² HO tt act 3 ev G191	DE / HET L 4nv mv m G3588

ΛΟΓΟΥC logous woorden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ exerchomenoi luit-komende	ΕΞΩ exō naar-buiten	ΤΗC tēs van-het	ΟΙΚΙΑC oikias woonhuis	Η ē of	ΤΗC tēs van-de	ΠΟΛΕΩC poleōs stad	Η ē of	ΚΩΜΗC kōmēs dorp	ΕΚΕΙΝΗC ekeinēs dat
LEGGENDE, zeggende, woord zn 2nv mv m G3056	JULLIE vp 2.2nv mv G5216	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt mid 1nv mv m G1831	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L 2nv ev v G3588	HUIS=heid, woonhuis zn 2nv ev v G3614	OF, dan part G2228	DE / HET L 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn 2nv ev v G4172	OF, dan part G2228	DORP zn 2nv ev v G2968	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1565

ΕΚΤΙΝΑΞΑΤΕ ektinaxate schudt-uit !	ΤΟΝ ton het	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ koniorton stof	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΠΟΔΩΝ podōn voeten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
UIT+TRILLEN, uitschudden wg FE tt act 2 mv G1621	DE / HET L 4nv ev m G3588	STOF zn 4nv ev m G2868	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv mv m G3588	VOET zn 2nv mv m G4228	JULLIE vp 2.2nv mv G5216

Μτ 10:15	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΔΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ dnektoteron draaglijker	ΕCΤΑΙ estai tot-zal-zijn	ΓΗ gē voor-land	CΟΔΟΜΩΝ sodomōn van-Sodom	ΚΑΙ ΓΗ kai gē en voor-land	ΓΟΜΟΡΡΩΝ gomorrōn van-Gomorra	ΕΝ en in	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	
	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2.3nv mv G5213	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	LAND, aarde zn 3nv ev v G1093	SODOM zn 2nv mv o G4670	EN, ook vgw G2532	LAND, aarde zn 3nv ev v G1093	GOMORRA zn G1116	IN vzt G1722	DAG zn 3nv ev v G2250

ΚΡΙCΕΩC kriσεōs van-beoordeling	Η ē dan	ΤΗ tē voor-de	ΠΟΛΕΙ polei stad	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die
OORDEELING, beoordeling zn 2nv ev v G2920	OF, dan part G2228	DE / HET L 3nv ev v G3588	VEEL, stad zn 3nv ev v G4172	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565

Μτ 10:16	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΕΓΩ egō ik	ΑΠΟCΤΕΛΛΩ apostellō 'vaardig-af	ΥΜΑC humas jullie	ΩC hōs als	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΕΝ en in	ΜΕCΩ mesō midden	ΛΥΚΩΝ lukōn van-wolven	ΓΙΝΕCΘΕ ginesthe 'wordt' !	ΟΥΝ oun dan	ΦΡΟΝΙΜΟΙ phronimoi verstandig
	WAARNIEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 1 ev G649	JULLIE vp 2.4nv mv G5209	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	VOOR+STAPPER, schaaap zn 1nv mv o G4263	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	WOLF zn 2nv mv m G3074	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	DAN vgw G3767	GEZIND, verstandig bn 1nv mv m G5429

ΩC hōs als	ΟΙ hoi de	ΟΦΕΙC opheis slangen	ΚΑΙ kai en	ΑΚΕΡΑΙΟΙ akeraioi ongekunsteld	ΩC hōs als	ΑΙ hai de	ΠΕΡΙCΤΕΡΑΙ peristerai duiven
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L 1nv mv m G3588	BLIKKER, slang zn 1nv mv m G3789	EN, ook vgw G2532	ON+HOUD-ig, ongekunsteld bn 1nv mv m G185	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L 1nv mv v G3588	DUIF zn 1nv mv v G4058

Μτ 10:17	ΠΡΟCΕΧΕΤΕ prosechete 'geeft-acht !	ΔΕ de echter	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΠΑΡΑΔΩCΟΥC ΙΝ paradōsousin 'zij-zullen-overleveren	ΓΑΡ gar want	ΥΜΑC humas jullie	ΕΙC eis tot-in	CΥΝΕΔΡΙΑ sunedria Sanhedrins
	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wg HO tt act 2 mv G4337	ECHTER vgw G1161	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn 2nv mv m G444	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 3 mv G3860	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2.4nv mv G5209	TOT-IN vzt G1519	SAMEN+VESTIGEN, SAMEN-zetelen, Sanhedrin zn 4nv mv o G4892

ΚΑΙ ΕΝ kai en en in	ΤΑΙC tais de	CΥΝΑΓΩΓΑΙC sunagōgais synagogen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΜΑCΤΙΓΩCΟΥC ΙΝ mastigōsousin 'zij-zullen-geselen	ΥΜΑC humas jullie	
EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn 3nv mv v G4864	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VEELEER+PRIKKEN-veroorzaken, geselen wa HO tt act 3 mv G3146	JULLIE vp 2.4nv mv G5209

Μτ 10:18	ΚΑΙ ΕΠΙ kai epi ook op	ΗΓΕΜΟΝΑC hēgemonas gouverneurs	ΔΕ de echter	ΚΑΙ ΒΑCΙΛΕΙC kai basileis en koningen	ΑΧΘΗCΕCΘΕ achthēsesthe 'jullie-zullen-geleid-woorden	ΕΝΕΚΕΝ heneken wegens	ΕΜΟΥ emou mij	ΕΙC eis tot-in	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion getuigenis	
	EN, ook vgw G2532	OP LEIDER, gouverneur zn 4nv mv m G2232	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	KONING zn 4nv mv m G935	LEIDEN, id. gaan wa HO tt pas 2 mv G71	TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	TOT-IN vzt G1519	MARKEREN-ig, getuigenis zn 4nv ev o G3142

ΑΥΤΟΙC autois voor-hen	ΚΑΙ ΤΟΙC kai tois en voor-de	ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin natiën
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv mv o G3588

Mt 10:19	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΔΩΣΙΝ paradōsin dat-zij-zullen-overleveren	ΥΜΑΣ humas jullie	ΜΗ mē toch-niet	ΜΕΡΙΜΝΗCΗΤΕ merimnēsēte dat-jullie-bezorgd-zouden-zijn	ΠΩC pōs hoe ?	Η ē of
	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wv HO tt act 3 mv G3860	JULLIE vp 2.4nv mv G5209	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wv HO tt act 2 mv G3309	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	OF, dan part G2228

TI ti wat ?	ΛΑΛΗCΗΤΕ lalēsēte dat-jullie-zouden-spreken	ΔΟΘΗCΕΤΑΙ dothēsetai het-zal-gegeven-worden	ΓΑΡ gar want	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē dat	ΤΗ tē het
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	SPREKEN wv HO tt act 2 mv G2980	GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2.3nv mv G5213	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	DE / HET L_3nv ev v G3588

ΩΡΑ hōra uur	ΤΙ ti wat ?	ΛΑΛΗCΗΤΕ lalēsēte dat-jullie-zouden-spreken
UUR zn, 3nv ev v G5610	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	SPREKEN wv HO tt act 2 mv G2980

Mt 10:20	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΕCΤΕ este zijn	ΟΙ hoi degenen	ΛΑΛΟΥΝΤΕC lalountes sprekende	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟC patros Vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2.1nv mv G5210	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	DE / HET L_1nv mv m G3588	SPREKEN wd HO tt act 1nv mv m G2980	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_1nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	JULLIE vp 2.2nv mv G5216

ΤΟ to degene	ΛΑΛΟΥΝ laloun sprekende	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie
DE / HET L_1nv ev o G3588	SPREKEN wd HO tt act 1nv ev o G2980	IN vzt G1722	JULLIE vp 2.3nv mv G5213

Mt 10:21	ΠΑΡΑΔΩCΕΙ paradōsei zal-overleveren	ΔΕ de echter	ΑΔΕΛΦΟC adelphos broeder	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΕΙC eis tot-in	ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton dood	ΚΑΙ kai en	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΤΕΚΝΟΝ teknon kind	ΚΑΙ kai en
	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 3 ev G3860	ECHTER vgw G1161	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	TOT-IN vzt G1519	GESTORVENheid, dood zn, 4nv ev m G2288	EN, ook vgw G2532	VADER zn, 1nv ev m G3962	VOORTGEBRACHT, kind zn, 4nv ev o G5043	EN, ook vgw G2532

ΕΠΑΝΑCΤΗCΟΝΤΑΙ epanastēsontai zullen-in-opstand-komen	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΕΠΙ epi op	ΓΟΝΕΙC goneis ouders	ΚΑΙ kai en	ΘΑΝΑΤΩCΟΥCΙΝ thanatōsousin zij-zullen-ter-dood-brengen	ΑΥΤΟΥC autous hen
OP+OPWAARTS+STAAN, in-opstand-komen wa HO tt mid 3 mv G1881	VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv mv o G5043	OP vzt G1909	WORD+er, ouder(vader of moeder) zn, 4nv mv m G1118	EN, ook vgw G2532	STERVEN+veroorzaken, ter-dood-brengen wa HO tt act 3 mv G2289	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Mt 10:22	ΚΑΙ kai en	ΕCΕCΘΕ esecθe jullie-zullen-zijn	ΜΙCΟΥΜΕΝΟΙ misoumenoi gehaat-wordende	ΥΠΟ hupo onder	ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to de	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΜΟΥ mou van-mij	Ο ho degene	ΔΕ de echter
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO tt mid 2 mv G2071 (G1510)	HATEN wd HO tt mid 1nv mv m G3404	ONDER vzt G5259	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev o G3588	NAAM zn, 4nv ev o G3686	IK, mij vp 1.2nv ev G3450	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161

ΥΠΟΜΕΙΝΑC hupomeinas verdurende	ΕΙC eis tot-in	ΤΕΛΟC telos einde	ΟΥΤΟC houtos deze	CΩΘΗCΕΤΑΙ sōthēsetai zal-gered-worden
ONDER+BLIJVEN, verduren, achterblijven wd FE -- act 1nv ev m G5278	TOT-IN vzt G1519	EINDE, tol zn, 4nv ev o G5056	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982

Mt 10:23	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΔΙΩΚΩCΙΝ diōkōsin dat-zij-zullen-vervolgen	ΥΜΑC humas jullie	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΠΟΛΕΙ polei stad	ΤΑΥΤΗ tautē deze	ΦΕΥΓΕΤΕ pheugete vlucht !	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn de
	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	NAJAGEN, vervolgen wv HO tt act 3 mv G1377	JULLIE vp 2.4nv mv G5209	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	VEEL, stad va 3nv ev v G4172	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	VLUCHTEN wg HO tt act 2 mv G5343	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588

ΕΤΕΡΑΝ heteran andere ^s	ΑΜΗΝ amēn amen	ΓΑΡ gar want	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΤΕΛΕCΗΤΕ telesēte dat-jullie-tot-een-einde-zouden-brengen	ΤΑC tas de	ΠΟΛΕΙC poleis steden
VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 4nv ev v G2087	AMEN hebr G281	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2.3nv mv G5213	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wv HO tt act 2 mv G5055	DE / HET L_4nv mv v G3588	VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172

ΤΟΥ tou van-het	ΙCΡΑΗΛ israēl Israël	ΕΩC heōs totdat	ΟΥ hou van-welke	ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	Ο ho de	ΥΙΟC huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens
DE / HET L_2nv ev m G3588	ISRAEL zo eigen G2474	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	KOMEN wv HO tt act 3 ev G2064	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444

Mt 10:24	ΟΥΚ ouk niet	ΕCΤΙΝ estin is	ΜΑΘΗΤΗC mathētēs leerling	ΥΠΕΡ huper boven	ΤΟΝ ton de	ΔΙΔΑCΚΑΛΟΝ didaskalon leraar	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΥΔΕ oude noch
	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	LEERDIER, leerling zn, 1nv ev m G3101	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	DE / HET L_4nv ev m G3588	ONDERWIJZER, leraar zn, 4nv ev m G1320	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761

ΔΟΥΛΟΣ doulos slaaf	ΥΠΕΡ huper boven	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem					
SLAAF zn, 1nv ev m G1401	OVER, boven, ten-behoeve- van vzt G5228	DE / HET L, 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846					

Μτ 10:25	ΑΡΚΕΤΟΝ arketon voldoende	ΤΩ tō voor-de	ΜΑΘΗΤΗ mathētē leerling	ΙΝΑ hina opdat	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-hij-zal-worden	ΩΣ hōs als	Ο ho de	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ didaskalos leraar	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ Ο kai ho en de
	VOLDAAN, voldoende bn 1nv ev o G713	DE / HET L, 3nv ev m G3588	LEERDER, leerling zn, 1nv ev m G3101	OPDAT vgw G2443	WORDEN ww: HO tt mid 3 ev G1096	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L, 1nv ev m G3588	ONDERWIJZER, leraar zn, 1nv ev m G1320	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

ΔΟΥΛΟΣ doulos slaaf	ΩΣ hōs als	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙ ei indien	ΤΟΝ ton de	ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΝ oikodespotēn huisseigenaar	ΒΕΕΖΕΒΟΥΛ beezeboul Beëlzebul	ΕΠΕΚΑΛΕΣΑΝ epekalesan zij-geven-de-bijnaam
SLAAF zn, 1nv ev m G1401	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L, 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	DE / HET L, 4nv ev m G3588	HUIS+EIGENAAR, huiseigenaar vp 2nv ev m G3617	BEELZEBUL zo eigen [G954]	OP+ROEPEEN, aanroepen, bijnaam-geven wa FE -- act 3 mv G1941

ΠΟΣΩ posō hoeveel ?	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΤΟΥΣ tous degenen	ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ oikiakous tot-het-huis-behorend	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 3nv ev o G4214	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	DE / HET L, 4nv mv m G3588	HUIS-ER, tot-het-huis-behorend L, 4nv mv m G3615	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Μτ 10:26	ΜΗ mē toch-niet	ΟΥΝ oun dan	ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte vrees !	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin is	ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ kekalummenon bedekt-zijnde
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DAN vgw G3767	VREZEN wg HO tt pas 2 mv G5399	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev o G3762	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	BEDEKKEN wd HV tt mid 1nv ev o G2572

Ο ho dat	ΟΥΚ ouk niet	ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΣΕΤΑΙ apokaluphthēsetai zal-onthuld-worden	ΚΑΙ kai en	ΚΡΥΠΤΟΝ krupton verborgen	Ο ho dat	ΟΥ ou niet	ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ gnōsthēsetai zal-gekend-worden
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa HO tt pas 3 ev G601	EN, ook vgw G2532	VERBORGEN bn 1nv ev o G2927	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa HO tt pas 3 ev G1097

Μτ 10:27	Ο ho wat	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΕΙΠΑΤΕ eipate zeft !	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΦΩΤΙ phōti licht	ΚΑΙ Ο kai ho en wat	ΕΙΣ ΤΟ eis to tot-in het
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	IN vzt G1722	DE / HET L, 3nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 mv G2036	IN vzt G1722	DE / HET L, 3nv ev o G3588	LICHT zn, 3nv ev o G5457	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

ΟΥΣ ous oor	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete jullie-horen	ΚΗΡΥΣΣΑΤΕ kēruxate proclameert !	ΕΠΙ ΤΩΝ epi tōn op de	ΔΩΜΑΤΩΝ dōmatōn dakterrassen
OOR zn, 4nv ev o G3775	HOREN wa HO tt act 2 mv G191	PROCLAMEREN wg FE tt act 2 mv G2784	OP vzt G1909	DE / HET L, 2nv mv o G3588

Μτ 10:28	ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobēthēte vrees !	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn degenen	ΑΠΟΚΤΕΝΟΝΤΩΝ apoktenontōn dodende	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΤΗΝ tēn de	ΔΕ de echter	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΜΗ mē toch-niet
	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VREZEN wg HO tt pas 2 mv G5399	VANAF vzt G575	DE / HET L, 2nv mv m G3588	VANAF+DODEN, doden wd HO tt act 2nv mv m G615	DE / HET L, 4nv ev o G3588	LICHAAM zn, 4nv ev o G4983	DE / HET L, 4nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590

ΔΥΝΑΜΕΝΩΝ dunamenōn kunnende	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai doden	ΦΟΒΕΙΘΕ phobeisthe vrees !	ΔΕ de echter	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΤΟΝ ton degene	ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ dunamenon kunnende	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΣΩΜΑ sōma lichaam
VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 2nv mv m G1410	VANAF+DODEN, doden wa FE -- act G615	VREZEN wg HO tt mid 2 mv G5399	ECHTER vgw G1161	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	DE / HET L, 4nv ev m G3588	VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 4nv ev m G1410	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 4nv ev o G3588

ΑΠΟΛΕΣΑΙ apolesai om-te-brengen	ΕΝ en in	ΓΕΕΝΝΗ geennē Dal-van-Hinnom
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE -- act G622	IN vzt G1722	GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn, 3nv ev v G1067

Μτ 10:29	ΟΥΧΙ ouchi niet ?	ΔΥΟ duo twee	ΣΤΡΟΥΘΙΑ strouthia musjes	ΑΣΣΑΡΙΟΥ assariou van-stuiver	ΠΩΛΕΙΤΑΙ pōleitai wordt-verkocht	ΚΑΙ ΕΝ kai hen en één	ΕΞ ex van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΟΥ ou niet
	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vraag G3780	TWEE zo telw G1417	MUS-verkleinw., musje zn, 1nv mv o G4765	AS (Romeinse-koperen-munt)-verkleinw., stuiver zn, 2nv ev o G787	VERKOPEN wa HO tt mid 3 ev G4453	EN, ook vgw G2532	EEN, één bn 1nv ev o G1520	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846

ΠΕΣΕΙΤΑΙ peseitai zal-vallen	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΓΗΝ gēn aarde	ΑΝΕΥ aneu zonder	ΤΟΥ tou de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
VALLEN wa HO tt mid 3 ev G4098	OP vzt G1909	DE / HET L, 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	ZONDER vzt G427	DE / HET L, 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mt 10:36	ΚΑΙ ΕΧΘΡΟΙ kai echthroï en vijanden	ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ tou anthrōpou van-de mens	ΟΙ ΟΙΚΙΑΚΟΙ hoi oikiakoi degenen tot-het-huis-behorend	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	EN, ook vgw G2532	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 1nv mv m G2190	DE / HET L 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444
	DE / HET L 1nv mv m G3588	DE / HET L 1nv mv m G3588	HUIS-ER, tot-het-huis-behorend zn, 1nv mv m G3615	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 10:37	Ο ΦΙΛΩΝ ho philōn degene veel-houdende-van	ΠΑΤΕΡΑ Η ΜΗΤΕΡΑ patera ē mētera vader of moeder	ΥΠΕΡ huper boven	ΕΜΕ eme mij	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΞΙΟΣ axios waardig	ΚΑΙ Ο kai ho en degene
	DE / HET L 1nv ev m G3588	VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wd HO tt act 1nv ev m G5368	VADER zn, 4nv ev m G3962	OF, dan part G2228	MOEDER zn, 4nv ev v G3384	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
	DE / HET L 1nv ev m G3588	VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wd HO tt act 1nv ev m G5368	VADER zn, 4nv ev m G3962	OF, dan part G2228	MOEDER zn, 4nv ev v G3384	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΦΙΛΩΝ philōn veel-houdende-van	ΥΙΟΝ huiōn zoon	Η ē of	ΘΥΓΑΤΕΡΑ thugatera dochter	ΥΠΕΡ huper boven	ΕΜΕ eme mij	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΞΙΟΣ axios waardig
VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wd HO tt act 1nv ev m G5368	ZOON zn, 4nv ev m G5207	OF, dan part G2228	DOCHTER zn, 4nv ev v G2364	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WAARDIG bn 1nv ev m G514

Mt 10:38	ΚΑΙ ΟC kai hos en wie	ΟΥ ou niet	ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei lopwaarts-neemt	ΤΟΝ ton het	ΣΤΑΥΡΟΝ stauron kruis	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ kai akolouthēi en volgt
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983	DE / HET L 4nv ev m G3588	STAAAN, paal, kruis zn, 4nv ev m G4716	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983	DE / HET L 4nv ev m G3588	STAAAN, paal, kruis zn, 4nv ev m G4716	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΟΠΙCΩ opisō achter	ΜΟΥ mou mij	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΞΙΟΣ axios waardig
ACHTER, achterna, na, naar-achter bijw G3694	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WAARDIG bn 1nv ev m G514

Mt 10:39	Ο ho degene	ΕΥΡΩΝ heurōn vindende	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΠΟΛΕCΕΙ apolesei zal-verliezen
	DE / HET L 1nv ev m G3588	VINDEN wd HO tt act 1nv ev m G2147	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa HO tt act 3 ev G622

ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΑΠΟΛΕCΑC apolesas verliezende	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝΕΚΕΝ heneken wegens
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wd FE -- act 1nv ev m G622	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wd FE -- act 1nv ev m G622	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΜΟΥ emou mij	ΕΥΡΗCΕΙ heurēsei zal-vinden	ΑΥΤΗΝ autēn haar
IK, mij vp 1 2nv ev G1700	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Mt 10:40	Ο ho degene	ΔΕΧΟΜΕΝΟC dechomenos ontvangende	ΥΜΑC humas jullie	ΕΜΕ eme mij	ΔΕΧΕΤΑΙ dechetai ontvangt	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΕΜΕ eme mij	ΔΕΧΟΜΕΝΟC dechomenos ontvangende	ΔΕΧΕΤΑΙ dechetai ontvangt	ΤΟΝ ton degene	ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ aposteilanta afvaardigende
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ONTVANGEN wa HO tt mid 3 ev G1209	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	ONTVANGEN wa HO tt mid 3 ev G1209	DE / HET L 4nv ev m G3588
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ONTVANGEN wa HO tt mid 3 ev G1209	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	ONTVANGEN wa HO tt mid 3 ev G1209	DE / HET L 4nv ev m G3588

ΜΕ me mij
IK, mij vp 1 4nv ev G3165

Mt 10:41	Ο ho degene	ΔΕΧΟΜΕΝΟC dechomenos ontvangende	ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophētēn profeet	ΕΙC eis tot-in	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou van-profeet	ΜΙCΘΟΝ miston loon	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou van-profeet
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet vzt G4396	TOT-IN vzt G1519	NAAM zn, 4nv ev o G3686	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet vzt G4396	HUUR, loon zn, 4nv ev m G3408	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 2nv ev m G4396

ΛΗΜΨΕΤΑΙ lēmpsetai zal-in-ontvangst-nemen	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΔΕΧΟΜΕΝΟC dechomenos ontvangende	ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion rechtvaardige	ΕΙC eis tot-in	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΔΙΚΑΙΟΥ dikaiou van-rechtvaardige	ΜΙCΘΟΝ miston loon	ΔΙΚΑΙΟΥ dikaiou van-rechtvaardige
NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 3 ev G2983	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	RECHTVAARDIG bn/zn 4nv ev m G1342	TOT-IN vzt G1519	NAAM zn, 4nv ev o G3686	RECHTVAARDIG bn/zn 2nv ev m G1342	HUUR, loon zn, 4nv ev m G3408
NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 3 ev G2983	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	ONTVANGEN wd HO tt mid 1nv ev m G1209	RECHTVAARDIG bn/zn 4nv ev m G1342	TOT-IN vzt G1519	NAAM zn, 4nv ev o G3686	RECHTVAARDIG bn/zn 2nv ev m G1342	HUUR, loon zn, 4nv ev m G3408

ΛΗΜΨΕΤΑΙ lēmpsetai zal-in-ontvangst-nemen
NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 3 ev G2983

Mt 10:42	ΚΑΙ ΟΣ kai hos en wie	ΔΝ an ook-maar	ΠΟΤΙΧ potisē dat-hij-te-drinken-zou-geven	ΕΝΑ hena één	ΤΩΝ tōn van-de	ΜΙΚΡΩΝ mikrōn kleinen	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze	ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	OOIT, ook-maar part G302	DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begieten ww ¹ HO tt act 3 ev G4222	EEN, één bn 4nv ev m G1520	DE / HET L 2nv mv m G3588	KLEIN bn/zn 2nv mv m G3398	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn; 4nv ev o G4221

ΨΥΧΡΟΥ psuchrou van-koel-water	ΜΟΝΟΝ monon alleen	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΜΑΘΗΤΟΥ mathētou van-leerling	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin jullie	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet
KOEL bn/zn 2nv ev o G5593	ALLEEN bijw G3440	TOT-IN vzt G1519	NAAM zn; 4nv ev o G3686	LEERder, leerling zn, 2nv ev m G3101	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364

ΑΠΟΛΕΧ apolesē dat-hij-zou-verliezen	ΤΟΝ ton het	ΜΙΘΟΝ miston loon	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ww ² HO tt act 3 ev G622	DE / HET L 4nv ev m G3588	HUUR, loon zn; 4nv ev m G3408	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846